

## **Análisis crítico del discurso argumentativo sobre Cuba en los editoriales del New York Times (2008-2015)**

### *Critical discourse analysis of the arguments about Cuba present on the New York Times Editorial (2008-2015)*

**Lic. Leyden Figueredo-Portuondo**

*lfigueredo25@gmail.com*

**Editora Sierra Maestra, Santiago de Cuba, Cuba**

**Ms.C. Daina Escobedo-Lora**

*daina@uo.edu.cu*

**Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba**

**Dr.C. Yamile Haber-Guerra**

*yhaber@enet.cu*

**Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba**

#### **Resumen**

Diecinueve meses después de la proclama de Fidel Castro en la cual el presidente de Cuba por casi medio siglo se apartaba de su puesto debido a una enfermedad que lo colocó entre la vida y la muerte, el New York Times publicó en su página de opinión el 20 de febrero de 2008 el editorial "Twilight of the Dictators: And a Chance for Cuba — and the U.S.". El presente artículo es un estudio del discurso argumentativo sobre Cuba en los editoriales del New York Times (2008-2015), cuyo objetivo fundamental es analizar la construcción del discurso periodístico en este diario norteamericano en torno a Cuba con respecto a las relaciones diplomáticas entre ambos países. Este trabajo persigue dar pasos con vistas a articular el enfoque histórico-cultural en psicología al Análisis de Discurso (AD), y desde una perspectiva integradora y holística planifica un análisis discursivo como punto de apoyo hacia una mejor comprensión del discurso periodístico sobre el tema Cuba en Internet.

**Palabras clave:** Cuba, Estados Unidos, Internet, editoriales, discurso

#### **Abstract**

Nineteen months after the proclamation of Fidel Castro in which the president of Cuba for almost half a century left her post due to an illness that placed him between life and death, the New York Times, published on its opinion page on February 20, 2008 editorial "Twilight of the Dictators: And a Chance for Cuba -and the US". This article is an argumentative discourse study of Cuba in New York Times editorials (2008-2015), whose main objective is to analyze the construction of journalistic discourse in this American newspaper about Cuba regarding diplomatic relations between the two countries.

This work aims to take steps in order to articulate the historical-cultural approach in psychology to Discourse Analysis (AD), and from an integrated and holistic perspective plan a discourse analysis as a fulcrum to a better understanding of journalistic discourse about Cuba in Internet.

**Keywords:** Cuba, United States, Internet, editorial, discourse

### **Introducción**

El alejamiento y posible muerte de Fidel Castro supuestamente marcaría el fin de la Revolución cubana o al menos el comienzo de una transición, concepciones presentes en el pensamiento de quienes asociaban la supervivencia del gobierno con la vida de su presidente.

Las declaraciones de los voceros de la Administración de George W. Bush, y las ideas sobre cómo agilizar el proceso de transición en la Isla, ocuparon un espacio central en varios medios de comunicación de Estados Unidos, entre ellos, el New York Times.

Seis años después, el 17 de diciembre del 2014, tras meses de negociaciones secretas con el gobierno cubano, el Presidente Obama anunció una extensa serie de cambios para normalizar las relaciones con Cuba.

A partir de estos hechos comienza el análisis del discurso periodístico de los editoriales del New York Times, cuyo objetivo fundamental es analizar la construcción del discurso periodístico en este diario norteamericano en torno a Cuba en los dos momentos mencionados.

Esta investigación se propone, desde el ACD, determinar la configuración de posturas argumentativas divergentes que se han generado en los editoriales del New York Times, a propósito de las relaciones diplomáticas entre Cuba y Estados Unidos.

Además, el estado de debate de la misma involucra el auge en el que se encuentra el estudio del discurso, particularmente, el ACD, ya que es un ámbito que se encarga de manera consciente y crítica de develar aquellos discursos hegemónicos en la sociedad, teniendo como premisa principal que aquellos discursos perpetúan relaciones jerárquicas y de poder (Foucault, 1992) que afectan directamente a la sociedad.

La actualidad de este artículo se comprueba en la relevancia política que el tema suscita entre los ciudadanos de ambas naciones, ya que se trata de una cuestión recurrente en el ámbito público y privado de los últimos 8 años.

### **Desarrollo**

Actualmente, los estudios de Análisis Crítico del Discurso (ACD) realizados desde distintos puntos de vista han promovido el reconocimiento del discurso como medio de acción y de intervención política, y es una práctica de investigación que recientemente ha sido de gran utilidad en el campo de estudio de la comunicación masiva.

En la línea investigativa se han realizado diferentes estudios sobre discurso e ideología (Van Dijk, 1990, 1996, Gutiérrez, 1997). Sin embargo, se conoce poco sobre estudios que aborden los presupuestos argumentativos en el discurso periodístico en inglés visible en artículos editoriales con respecto al tema Cuba en Internet.

Para ello, desde un posicionamiento materialista-dialectico e histórico, se identifican los argumentos y las falacias en el discurso periodístico con el propósito de caracterizar, analizar y explicar bajo la perspectiva cualitativa, el sentido y valor del corpus seleccionado desde un acercamiento interdisciplinario; y a la vez, se tipifica y analiza la muestra de los editoriales a favor y en contra de tales relaciones; es decir, qué se decanta, qué tipo de premisas se utilizan para defender cada postura, lo que determina la apreciación ideológica presente en ambas publicaciones.

Así, se orienta la siguiente investigación desde un posicionamiento materialista-dialectico e histórico con el propósito de caracterizar, analizar y explicar bajo la perspectiva cualitativa, el sentido y valor del corpus seleccionado desde un acercamiento interdisciplinario.

Muchos autores han llevado el ACD hacia una nueva forma de mirar los discursos como Calsamiglia y Tusón (1999), van Dijk (2003 y 2009), Wodak y Meyer (2003), Pardo (2002), Fairclough (1992 y 2003), entre otros.

Estos autores, desde su investigación, muestran un interés por dar a conocer nuevas formas de mirar la sociedad y develar los diversos discursos que operan en ella; por ejemplo, los discursos público, privado, político, religioso, institucional (van Dijk,

2009). De esta forma, el objeto de estudio es “el lenguaje como práctica social”, cuyo propósito es “desmitificar” los discursos oficiales o coloquiales mediante el descifrado de sus ideologías subyacentes (Wodak y Meyer, 2003, p. 17 y 30).

Esta disciplina de estudio se sitúa en una posición sociopolítica inherente, cuyo objetivo es contribuir a la búsqueda de justicia e igualdad, para quienes se encuentran en posición de evidente desventaja social. Según van Dijk (2009), el ACD se define como:

Un tipo de investigación analítica sobre el discurso que estudia primariamente el modo en que el abuso de poder social, dominio y la desigualdad son practicados, reproducidos, y ocasionalmente combatidos, por los textos y el habla en el contexto social y político (van Dijk, 2009, p. 149).

Dicho objetivo se logra empleando diversos mecanismos de análisis, tanto desde la Lingüística, como desde otras disciplinas, como por ejemplo, la Sociología o la Psicología.

El ACD permite hacer visible el contenido oculto de todo tipo de discurso, sobre todo, de aquellos que perpetúan realidades injustas y dispares, con el fin de determinar su origen, propósito y, sobre todo, su impacto en la sociedad. Para esto, el trabajo del ACD con otras disciplinas es trascendental (Wodaky Meyer, 2003, p. 31).

En la bibliografía respecto del ACD es común relacionar este tipo de estudios con conceptos tales como “poder”, “crítica” o “ideología”, ya que según Wodak y Meyer (2003), en los métodos para analizar el ACD, estos conceptos son propios del uso del lenguaje y el lenguaje es un medio de dominación que involucra relaciones de poder.

Para el ACD del discurso argumentativo sobre Cuba en los editoriales del New York Times en el período señalado se usan las reglas de de la argumentación ideal y el estudio de las falacias de Weston (2001) y van Eemeren y Grootendors (2006). Un precedente de este tipo de análisis es el trabajo hecho por Perelman y Olbrechts-Tyteca (1969) quienes, según Eemeren, Grootendorst y Kruiger (1987), establecen el primer paso para una teoría que delimite un análisis práctico de la argumentación.

La argumentación es un modo de organización del discurso, es decir, es una actitud mental que consiste en describir el por qué y el cómo de los fenómenos del mundo (Charaudeau, 2009, p. 279). Según van Eemeren y Grootendorst (2006, p. 50),

argumentar consiste en un acto de habla complejo y tiene una función comunicacional en un nivel superior a la oración, a nivel textual. A su vez, estos autores destacan la responsabilidad que tienen los usuarios en la comunicación, desde el punto de vista del compromiso que adquieren cuando ejercen cualquier acto de habla, sobre todo el argumentativo:

Tal como se señalara en la introducción de este artículo, para evaluar un texto argumentativo se necesita analizar la estructura de la argumentación compuesta por un óptimo pragmático, dado por tres tipos de argumentos: concomitancia, analogía o causalidad. La concomitancia “muestra que la aceptabilidad de las premisas se transfiere a la conclusión. El esquema sintomático presenta la argumentación como una especie de signo, o indicio de lo que se afirma en el punto de vista o conclusión” (Martínez, 2005, p. 225).

Las reglas para construir una buena argumentación según Weston (2001) y van Eemeren y Grootendorst (2006) son fundamentales para comprender los argumentos que defienden las distintas posturas en los editoriales, ya que también señalan desde su oposición, la existencia de distintas falacias, cuya función es identificar todas aquellas faltas e incumplimiento a las mismas.

A propósito de nuestro tema de investigación, se resume que los argumentos son las razones y no el lenguaje que puede persuadir y hacer que el interlocutor nos crea. Hay que fundamentar y defender la postura de manera consciente y sobre todo fundada en respaldos válidos.

El análisis de la argumentación, por medio de las reglas establecidas por estos autores, permite observar e interpretar el discurso, por lo tanto, es una forma lógica y pragmática de estudiar la realidad lingüística y comunicacional.

Permite interpretar las distintas proposiciones y enunciados, por lo que estos conceptos de análisis no solo sirven en la práctica, sino que se asumen como una de las mejores decisiones metodológicas para investigar esta temática. De esta forma, los autores considerados parte de la bibliografía principal, son claves para comprender y analizar lo que aquí se presenta.

Al argumentar no se discute el valor de verdad del enunciado, en cambio sí su valor racional. Argumentar focaliza su meta en convencer a otro de algo, por lo tanto, el rol que cumple el emisor de aquello que se quiere transmitir es fundamental. Por lo tanto, considerando un mensaje que se adecúe y la forma de como este sea transmitido, se logrará el éxito de la argumentación.

Para establecer el análisis argumentativo, se revisa detenidamente el corpus, revelando todo aquel contenido proposicional, implícito o explícito, que represente un punto de vista a favor o en contra de las relaciones Estados Unidos-Cuba.

Metodológicamente para realizar el análisis hay que cotejar las proposiciones con respecto al marco conceptual establecido por las reglas para la construcción de argumentos (Weston, 2001, p. 129) y las reglas de una discusión crítica (van Eemeren y Grootendorst, 2006, p. 223).

Luego de que se contrasta el contenido proposicional a través de estas reglas, se configuran diversos cuadros comparativos de los principales argumentos y falacias esgrimidos por ambas posturas. Determinada esta muestra, se realizará la lectura de estos datos, a partir de la argumentación, desde una perspectiva pragma-dialéctica y el ACD.

Particularmente, se consideran temáticas tales como the Cuban Government, Power, Embargo, Economy, Process, entre otras; rasgos que serán revisados desde el punto de vista ideológico al final de los resultados (Calsamiglia y Tusón, 1999; Wodak y Meyer, 2003 y van Dijk, 2003 y 2009).

El corpus de este estudio lo corresponden 25 editoriales publicados por The New York Times desde febrero del 2008 hasta agosto del 2015, los que adquieren particular importancia en el debate seleccionado. Con respecto a la selección del corpus bajo análisis, se dividen en dos grupos; posturas a favor (18) que corresponde el 72% de la muestra y posturas en contra (7) que corresponde el 28%; el número de palabras contenidas en los editoriales corresponde a 18186. Estos editoriales sobre el mismo país y con intervalos claramente definidos se refieren de forma directa al debate en relación con el restablecimiento de las relaciones bilaterales entre los gobiernos de Estados Unidos y Cuba.

La razón que tiene el Consejo Editorial para su publicación casi consecutiva es porque consideran que por primera vez en más de 50 años, la situación política de ambos países está dada para que se puedan reanudar las relaciones.

El análisis de los textos se divide en dos etapas. En la primera fase se describen los argumentos de las posturas sobre el restablecimiento de las relaciones bilaterales entre Estados Unidos y Cuba mediante las bases metodológicas, principalmente, de Weston (2001), van Eemeren y Grootendorst (2006) y Martínez (2005). En segunda instancia, se establecen los preceptos ideológicos y el *ethos* a través del ACD, al alero de los criterios de Charaudeau (2009), van Dijk (2003), Charaudeau y Maingueneau (2005), Wodak y Meyer (2003) y Calsamiglia y Tusón (1999).

En el análisis se identifican las premisas y la conclusión (explícita o implícita). En segundo lugar, si su posición es a favor o en contra del restablecimiento de las relaciones entre ambos países. En tercer lugar, qué tipo de estructura de la argumentación utilizan (concomitancia, analogía o causalidad). Por otro lado, cuáles son las faltas cometidas a la organización argumentativa ideal, si se presentan violaciones a las reglas de la argumentación de Weston (2001) y si se identifican las falacias establecidas por van Eemeren y Grootendorst (2006), siempre y cuando se encuentren. Por último, se señala cuáles fueron los argumentos más recurrentes en el transcurso de esta investigación.

### **Conclusiones**

Los fundamentos teóricos del proceso de la argumentación y el ACD del discurso argumentativo permitieron analizar el discurso de la muestra seleccionada desde una perspectiva orientada a la investigación política, comenzando en un punto de vista que asume que el lenguaje es un portador de contenido político y no solamente una herramienta para hablar sobre fenómenos extradiscursivos que existen independientemente de lo que decimos, concebimos y afirmamos.

Además, reveló que los editoriales analizados entregan una construcción noticiosa mediada, lo que se diagnostica a través del ACD. Se puede inferir, en términos generales y basándose en la investigación previa, que este análisis es lo suficientemente pertinente para analizar editoriales periodísticos y comprender cómo los medios de

comunicación producen noticias como herramientas que logran construir estereotipos sociales, realidades que crean fuerzas y modelos mentales (Van Dijk, 2008).

Como principal resultado de esta investigación se establece que en la totalidad de los editoriales se comete alguna falta a las reglas de la argumentación y una falacia. Del mismo modo, se determina que las opiniones a favor enfocan su argumentación en la normalización de las relaciones diplomáticas entre Cuba y Estados Unidos.

### Referencias bibliográficas

1. Calsamiglia, H, y Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir. Manual de Análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.
2. Charaudeau, P. y Maingueneau, D. (2005). *Diccionario de análisis del discurso*. Buenos Aires: Amorrortu Editores.
3. Charaudeau, P. (2009). La argumentación persuasiva. El ejemplo del discurso político. En Shiro, M., *Haciendo discurso. Homenaje a Adriana Bolívar*. Caracas: Facultad de Humanidades y Educación, Universidad central de Venezuela. 277-292
4. Eemeren, F. y Grootendorst, R. (2006). *Argumentación, comunicación y falacias. Una perspectiva pragma-dialéctica*. Chile: Ediciones Universidad Católica de Chile.
5. Eemeren, F. Grootendorst, R. y Kruiger, T. (1987). *Handbook of argumentation theory*. Dordrecht-Providence: Foris/Berlin: Mouton de Gruyter.
6. Fairclough, N. (1992). *Discourse and social change*. Cambridge: Polity Press.
7. Fairclough, N. (2003). El análisis crítico del discurso como método para la investigación en ciencias sociales. En R. Wodak y Meyer, M., *Métodos de análisis crítico del discurso*. Barcelona: Gedisa.
8. Martínez, M. (2005). *La construcción del proceso argumentativo en el discurso. Perspectivas teóricas y trabajos prácticos*. Cali: Catedra UNESCO.
9. Perelman, C. y Olbrechts-Tyteca, L. (1969). *The new rhetoric: A treatise on argumentation*. Notre Dame/London: University of Notre Dame Press.

10. Van Dijk, T. (2003). *Ideología y discurso. Una introducción multidisciplinaria*. Barcelona: Ariel.
11. Van Dijk, T. (2009). *Discurso y poder*. Barcelona: Gedisa.
12. Van Dijk, T. A. (1990). *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*. Barcelona: Paidós.
13. Van Dijk, T. A. (1996) Opiniones e ideologías en la prensa. *Voces y cultura*, 10(II), 9-50.
14. Weston, A. (2001). *Las claves de la argumentación*. Barcelona: Ariel.
15. Wodak, R. y Meyer, M. (2003). *Métodos de análisis crítico del discurso*. Barcelona: Gedisa.